

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van verwerkte dierlijke eiwitten naar Servië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Servië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van verwerkte dierlijke eiwitten naar Servië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 999/2001
- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EU) nr. 142/2011

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79
- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Servië en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van verwerkte dierlijke eiwitten naar Servië is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage*

Toelichting bij het certificaat:

Algemeen:

- Bij het invoeren van de gegevens in e-CertNL moet aanvrager bij "af te drukken verklaringsteksten" de juiste grondstof(fen) met betrekking tot de gebruikte dierlijke bijproducten aankruisen.
- Uitsluitend verwerkte dierlijke eiwitten geproduceerd in Nederlandse verwerkingsbedrijven komen in aanmerking voor export naar Servië.

Verklaring 1:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Het bedrijf zal moeten aangeven welke grondstoffen zijn gebruikt en volgens welk proces deze zijn verwerkt. Let op: de lijst is niet volledig overgenomen uit de EU-regelgeving, artikel 10, c en g zijn niet overgenomen. Hierdoor worden op de boerderij geslachte kippen en konijnen en het eerder geproduceerd diervoeder niet toegestaan als grondstof.

De niet-relevante verklaringen moeten worden doorgehaald.

Verklaring 2:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van laboratoriumuitslagen, die voldoen aan de gestelde normen, aan te leveren door belanghebbende. Iedere te exporteren partij moet kort voor de export worden bemonsterd en aan de normen voldoen. Monsternamen mag door het bedrijf uitgevoerd worden.

Verklaring 3:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Het bedrijf moet aangeven welke optie van toepassing is, zodat de andere optie doorgehaald kan worden.

Verklaring 4:

Deze verklaring kan na controle van de opslagplaats worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 6:

Het eerste deel van de verklaring is af te geven als het product afkomstig is van een erkend of geregistreerd bedrijf. Het tweede deel is af te geven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

- In augustus 2018 is de instructie geactualiseerd. Het gaat om niet-inhoudelijke aanpassingen.

Bijlage 1: certificaat

ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ / HEALTH CERTIFICATE

за извоз у Републику Србију прерађених протеина животињског порекла, пореклом од непреживара
, који нису намењени за људску исхрану, укључујући и мешавине и производе, изузев хране за
кућне љубимце која садржи те протеине /
to export into Serbia processed animal protein of non ruminant origin not intended for human consump-
tion, including mixtures and products other than pet food containing such protein

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА ПРОИЗВОДА / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Бр. производа / Product no.	Произод / Product	Животињска врста / Animal species	Порекло / Origin	Број одобрења / Approval no.

Бр. производа / Product no.	Заглавље уверења / HS-heading	Опис уверења (HS-4) ⁽⁴⁾ / HS-description (HS-4) ⁽⁴⁾	Паковање / Packing	Укупна нето тежина / Total nett weight	Укупна бруто тежина / Total gross weight

Бр. партије / Batch no.	Паковање / Packing	Нето тежина / Nett weight	Бруто тежина / Gross weight

II. ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Бр. производа / Product no.	Одобрење бр. / Approval no.	Адреса / Address

Бр. производа / Product no.	Додатна одобрења / Additional approvals	Одобрење бр. / Approval no.	Адреса / Address
	производног објекта / MANUFACTURING PLANT		

Име и адреса пошиљаоца /
Name and address of consignor :
Тачан или оквирни датум
слања /
Date of shipment on or about :
Место утовара /
Place of loading :
Отпремљено из /
Dispatched from :

III. ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Превозно средство /
Means of conveyance :
Идентификација превозног
средства ⁽¹⁾ /
Identification of the means of
conveyance⁽¹⁾ :
Место уласка /
Point of entry :
Место одредишта /
Place of destination :
Адреса примаоца /
Address of consignee :

IV. ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ / PUBLIC HEALTH ATTESTATION

Ja, доле потписани званични ветеринар, изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК)бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета а нарочито њен Члан 10, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр. 142/2011, а посебно Анекс X, Поглавље II, Одељак 1, и Анекс XIV, Поглавље I, односно еквивалентне ветеринарске прописе Републике Србије и потврђујем да: /

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I, or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia thereof and certify that:

1. третирани животињски протеин или производ, описан горе садржи потпуно третирани животињски протеин, који није намењен за људску потрошњу и: /

the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:

a. припремљен је и складиштен у објекту или фабрици, одобреном(ој), потврђеном(ој) и надгледаном(ој) од стране надлежног органа, у складу са Чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009, односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије и: /
has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia and:

b. припремљен је само од следећих споредних производа животиња: /
has been prepared exclusively with the following animal by- products:

(²) или / ei- трупова и делова закраних животиња или, у случају ловне дивљачи, тела или
ther делова убијених животиња који су употребљиви за исхрану људи у складу са
законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису намењени за
људску исхрану из комерцијалних разлога /
carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts
of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legis-
lation of Republic of Serbia/European Union, but are not intended for human con-
sumption for commercial reasons;

(²) и/или / (²) трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у
and/or кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за
клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за
исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније: /
carcasses and the following parts originating either from animals that have been
slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human
consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts
of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation
of Republic of Serbia/European Union:

i. трупови или тела и делови животиња који су који су одбачени као
неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике
Србије/Европске Уније, али које нису испољиле клиничке симптоме било
ког обољења које се може пренети на људе или животиње; /
carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human
consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/European
Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans
or animals;

ii. главе живине / heads of poultry;

iii. коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу,
укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и
метатарзалне кости од животиња осим преживара; /
hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet,
including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and
metatarsus bones, of animals, other than ruminants;

iv. чекиње свиња; / pig bristles;

v. перја; / feathers;

- (²) и/или /
and/or крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети са животиња на људе, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за лање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;/
blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/European Union;
- (²) и/или /
and/or споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и муља из центрифуге или сепаратора од прераде млека;/
animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;
- (²) и/или /
and/or производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијални разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;/
products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;
- (²) и/или /
and/or крв, постељица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;/
blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;
- (²) и/или /
and/or водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;/
aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;
- (²) и/или /
and/or споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из објеката или фабрика за производњу производа за исхрану људи;/
animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;
- (²) и/или /
and/or следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње:/
the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:
- i. кућица од шкољки са меким ткивом или месом;/
shells from shellfish with soft tissue or flesh;
 - ii. следећег добијеног од копнених животиња:/
the following originating from terrestrial animals:
 - споредне производе инкубаторских станица,/ hatchery by-products,
 - јаја / eggs,
 - споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја,/ egg by-products, including egg shells.
 - iii. једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога;/
day-old chicks killed for commercial reasons;
- (²) и/или /
and/or водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;/
aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;

- (²) и/или / животиња и њихових делова који спадају у ред Rodentia и Lagomorpha, изузев
and/or материјала категорије 1 као што је наведено у Члану 8(a)(iii), (iv) и (v) и
материјала категорије 2 као што је наведено у Члану 9 од (a) до (g) Уредбе
(ЕК) бр. 1069/2009 односно у еквивалентним ветеринарским прописима
Републике Србије;/
animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha,
except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Cate-
gory 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No
1069/2009 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;
- c. прерађени су према следећим стандардима:/
has been subjected to the following processing standard:
- (²) или / загревање парчића, чија величина не прелази 50 mm док у унутрашњости
either температура не достигне више од 133° C, најмање 20 минута без прекида, под
притиском (абсоутним) од најмање 3 бара под засићеном паром;/
heating to a core temperature of more than 133° C for at least 20 minutes without
interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated
steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres;
- (²) или / у случају протеина, који потичу од несисара, изузев рибљег брашна,
or производни процес 1-2-3-4-5-7 _____ као што је
наведено у Анексу IV, Поглавље III, Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у
еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;/
in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method
1-2-3-4-5-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter
III, of Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in
Republic of Serbia;
- (²) или / у случају крви свиња, производни процес 1-2-3-4-5-7
or _____, као што је наведено у Анексу
IV, Поглавље III Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским
прописима Републике Србије, где је у случају методе 7 термичка обрада од
најмање 80°С кроз супстанцу;/
[in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7
_____ as set out in Annex IV, Chapter III to
Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of
Serbia, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°С has been ap-
plied throughout its substance;
- 2 Надлежни орган је непосредно пре отпремања прегледао насумично узете узорке и установио да
испуњавају следеће стандарде (³):/
the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply
with the following standards (³):
Salmonella одсутне у 25 g: n = 5, c = 0, m=0, M = 0
Salmonella absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 g.
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.
- 3 Крајњи производ:/ the end product:
- (2) је упакован у нове или стерилисане кесе;/
или / was packed in new or sterilised bags;
either
- (2) неупакован транспортован у контејнерима или другим транспортним средством, које је пре
или / употребе потпуно очишћено и дезинфиковано;/
or was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned
and disinfected before use;
- који носи ознаку "НИЈЕ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ";/
which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";
- 4 Крајњи производ је складиштен у ограђеним складиштима;/
The end product was stored in enclosed storage;
- 5 Производ је подвргнут свим мерама предострожности, како би се избегла контаминација патогеним
агенсима након третмана;/
The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after
treatment;

- 6 производ не садржи и није добијен од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр 999/2001 Европског Парламента и Савета односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије или механички откоштеног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је овај производ добијен нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину./
the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

Напомене: / Notes:

Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста./

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. /

- (1) Доставити регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод). /
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.
- (2) Непотребно прецртати / Delete as appropriate
- (3) n: број узорака за анализу
m: гранична вредности за број бактерија: резултат се сматра задовољавајућим уколико број бактерија у свим узорцима не пређе вредност „m”
M: највећа дозвољена вредност бактерија: резултат се сматра задовољавајућим уколико број бактерија у једном или у више узорака буде једнак вредности „M” или уколико буде већи од „M”.
c: број узорака у којима број бактерија сме бити између вредности „m” и „M”. Узорак се сматра прихватљивим и када је број бактерија у другим узорцима једнак вредности „m” или је нижи од те вредности. /
n: number of samples to be tested
m: threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m
M: maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more.
c: number of samples the bacterial count of which may be between m and M. The sample is still considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
- (4) користи одговарајући ЦК код робе:05.05; 05.06; 05.07 или 23.01;/
use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01.